



cooperación
alemana

DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Implementada por

giz Deutsche Gesellschaft
für Internationale
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH



SheTrades



Ju, úunt-nunkánam surúkta: Nuá Arákmau ju jíntian imiánkas nekátniuiti

*Ekuatúrnumia nuá arákmau
surútmin áinia jintíntiamu*



International
Trade
Centre

SheTrades

SheTrades ITC-jai enentáimsamu

SheTrades támaka Yaja-nunkánmaya Surútai Tuákma (ITC) takátrinti. Úunt yáakat irúnramu nuyá Ashi nunkánam Surútai Tuák:majai tsaníntiak takákmawai. Tuma asámtai nuá arákjai takákmawu áinia au, ikiákartin nuyá nii arákrijai ju nunkánam, yajá nunkánmasha páchinkiar surúkarat'-tusar' yáiniaji.

SheTrades
nájanma
juí nekáta



SheTrades GRPP Ekuatúrnum takat juámu

SheTrades Ekuartúrnum pujús Mash-nunkánam Nuá Sútai (GRPP-ínkish-chichámjai tamati). Nuna nekáwat tusa takátan juáwai. Nuka, Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) tamajai tsaníntiak takákmawai.

Nu takat juámuka nua arákjai takákmawu nii arákrin, nii takátrin uunt nunkánam surúkarat tusa ikiakátmawai.

Nu takat juámunam Ekuatúrnumia nuá , juna nekáwartatui:

- Itiúr sumákar surúktiniait nuna
- Nii surútairin émtikiatnuin
- Uunt nunkánam pachinkiar súrin ajástinian
- Surúktinian unuímiar nekámu papi achíktinian
- Surútai nekámu átinian nuyá mayáiniumanisha surúktinian
- Tuínkish surútainiam, unuímiatainiam nuyá tsuámatainmasha surúktinian yáiniawai.

Iniákmamu

AKÁNKAMU CHIKÍCHIK

¿ Sumátai tama warímpiait?.....	3
1.1 ¿Túi imiátkinniak uunt nunka tepakma aentsun imiá sumaráinia?.....	4
1.2 ¿Uunt nunkanam surúktin tamasha warímpiait?.....	5
1.3 ¿Urúkamtai nua mash' surútainiam pachínkiatin pénkerait?.....	6

AKÁNKAMU JÍMIAR

¿ Itiúr uunt nunkánam súrut juárkitnuit?.....	7
2.1 ¿Juárkitniun warínia utsúmaj?.....	7
2.2 ¿Warí jintian áinratnuitiaj?.....	7
2.3 ¿Itiurá Uunt nunkánam surúktinian wáinkiamniáitiaj?.....	9
2.4 ¿Winia surútairun itiúr akúpkamniáitiaj?.....	10
2.5 ¿Uunt nunkánam suruktin takat awákmakam warí winiá?.....	11
2.6 Warínkish aníntramu.....	13

AKÁNKAMU MENÁINT

Imiátkin nuyá jintiámu.....	14
Imiátkin chikíchik: Itiur áamarar' papi súrín ajástin umíkminiait.....	14
Imiátkin jímiar: Itiur takat wáinkiamniait.....	14
Imiátkin menáint: Itiurá suruktin iwiára akúpkatnuit.....	15
Imiátkin áintiuk: Takat achikiar' warí itiúrkatnuit.....	15
Imiátkin uwéj: Tuínk unuímiarar, nuyá tuke unuímiatkir wéminiait.....	15
Imiátkin ujúk: Unuímiarma papi yáimin.....	15
Imiátkin tsénkent: Kuit umuchtai imiátkinri jintiámu.....	17
Imiátkin yarúsh: Mayáiniumani chikich imiátkin unuímiamu.....	17



CARMEN: Maj, Yanásru! Nuik surútainiam wéna páantman, kakaúnash péнке súrutsuk eké-ekémkuan chankínium nútksanak itiámjai.



MARÍA: Wisha núnisnak áinkiamjai. ¿Úunt nunkánam surúktin amésha enéntaimiamek?



¿Úunt nunkánmank?. Kame uunt nunka takákmau áinian arákrin súmarui tamám ántatsjai.



¡Ee, súmainiawai!. Uunt nunka uchi ayúratniun, já ayúratniun, warínmankesh yáinktinian súmainiawai. Aentsu arákmaun arákrin, jui ii nunkén, imiánkaska nuá takátrin eáiniajanta.



¿Ma, tínkasank? Wikia áya ishíchik arátkmawitjai. ¿Nuí, wisha pachínkianjash?



¡ Pachínkiatniush áminiaitji!, Mariya. Tuma asámtai, uunt nunkánam súrin ajastin ámartiniaiti. nu túratin éemka surin ajástin (RUC) papi jurúmsatnuíti.



Nuka péngeraja!. Túmaitkuisha itiúrchat iyájai.



Wisha yámaikikia áinis enéntaimmiajai. Túmasha itiurámpait' nu nekáramka auka penké júpichuchíti. Kame juka áya mayáinumaninkish túrutskesha SRI tamanum weánkar jusámniaiti. Túrar uunt nunkánam súrin átin tana nuí ámartiniaiti. Nuyá papín utsumáinia núke iwiáktiniaiti.



Wikia jearuí mayáinuman chichatáin takáktujai. Túmaitkiúisha Infocentro-nam wéminiaitjai. Túrutskesha wínia kaná-nawánrun yáintkiata, timiniáitjai.



¡ Wisha nútksanak túramjai!. Antsu aentsu irúnramunam ,nua irúnramúnmankesh pachítkiakmeke,nuísha yáintmakmin áiniwai. Ámechikkia pujátsme.



Yanasrú, yumínksajme. Wikia autsuk ju enéntaish yúpichuitia tacháitjai. Wáats amánkesan aníntrustajai. Antsu yamaikia ii arákri ántar' wasúrkashtatji!



¡Nekásaiti!. Auka yáma juármanum ishíchik kakármaiti. Nekas untsuri nuá-íiya núnisarank nii arákrin uunt nunkanam súruiniawai. Ju túrakur kuit iwiásmakar' ii nunkensha árak nukap ipiámpartatji.



¿ sumátaí tama warímpiait?

Sumátaí tamaka, uunt nunka itiúra yurúmkan nuyá nii utsúmken súmana nuíti. Nuka yurúmkan, imiátkinian japimtain nuyá jeámkur' takákmataisha áiniawai.

Úunt núnkaka arákmaun súmatsuk, aentsu arákrin nii súramurin, áminiunsha sumártamui.

Juínkia, uchich-arakmin irúnramu, nuá takákmau, aentsu irúnramu, uchich-kuitian umuchin nuyá uchich surútaisha pachíniainiáwai.

¿Urukamtai jusha átum nuátirminiun pénkerait?

Kame uunt nunkánam áme arákrum súrakum, kuit

iwiásmakan surútairam émtikim wétinian yáintmaktatui. Ju nekáta:

- Arákrum paant nekámu, nékasenk métek sumárkamunam enkemámniaitme
- Áme arákrum sumárkamun átinian ipiatmámnia áiniawai

- Untsurí áentsnum súrakum nukáp kuit iwiásmakminiáitme
- Áme arákrum pénker iwiákrakminiáitme
- Tuke arákruminiun sumártamui pujuíniakui, kuit iwiásmá pujuíniakme

¿Úunt nukasha wáriniak sumawit?

Úunt nuka jú utsúmkan sumákminiáiti tusan iniákmastatjai:



ÁENTSU ARÁKMAMUN NUYÁ NII NAJÁNKAMUN (UNUÍMIATAINIUN, TSUÁMATAINIUN NUYÁ UCHÍCH-UNUÍMIATAINIUN SUMÁKMINIAITI)



YURÚMAK AUTAIN NUYÁ ASHÍ YURÚMKAN



JEÁ JAPIMTAIN NUYÁ JAPINTÁIN



MAYÁINIUMÁNI IMIÁTKIN SURÚTAI INIÁKMAMU



JEÁ JEÁMKUR' TAKÁKMATAIN



UNUÍMIATAI PAPÍ NUYÁ KUTÁNKNUM TAKÁKMATAIN



UNUÍMIAUN ENTSATÁIRIN NUYÁ TARÁCH, URÚCHSHA KUTÁMRAMUN



NUYÁSH MASH IMIÁTKIN UTSÚMAMUN

Ekuatúrnum umítiai papi áarmanum imiánkaska nuán takátri sumárkatin paant ármaiti.

Tuma asámtai, túit áminiu arántukma nuyá wárinma amesha pachínkiamniáitiam nu paant nekáta.

Jui, mash umítiai papi nekámniatme



1.1 ¿Túu imiátkinniak uunt nunka tepakma aentsun imia sumarainia?

Uunt nunka tepákmaka ti untsuri imiátkinian utsúmamun súmawai. Nú imiátkin chíkichkia papíjai ejétukar sumátainti; antsu chíkichkia wárik sumatai írunui. Nuka nua irúnramun takátri súramu ániawai. Juí utsumak sumatai imiánkasa nuka ju ániawai:

SURÚTAINIAM PACHÍNMA.

Uunt utsúmkanam ipiámmainiakui ashí surutai áinia au pachinkiar, ya imiatrus papin ejetuka nuyá imiá shiir iniákmamsa nuke awakmau ániawai.

MAYÁINIUMANI ENKEAR INIÁKMAMMA.

Juínkia ashí mash surútai nii warínchurin kuítrin yúpichuch apújtusar mayáiniumani enkeáwar iniákmamin ániawai. Nuna íisar ya ímia shiir yúpichuch nii warinchuriniash penker iniákmasa nuke awakmau ániawai.

SÚRUTAI PAPIJAI NEKÁMU.

Juínkia surútai papíjai nekámu áinia auk mayáiniumani nii warínchurin paant awajsar uunt nunkánam súruiniawai. Nuna túratin paant nekamu áartiniaiti.

INIÁKMAMÚNAM MASH PACHÍNMA.

Juínkia uchich surutai irúnramu, imiánkaska nuá irúnramu pachíntiuktin enéntaimsamuiti. Kame nui pachíntkiatin máshiniunu asamtai yúpichuiti

YÚPICHUCH SURUTAI.

Juínkia utsúmkanam surutain uchíchín takákainia au yamá surutmainia auna imiátkinrisha yúpichuch , wárik pachijai najánar sumárkamu ániawai.

1.2 ¿Uunt nunkanam surúktin tamasha warímpiait?

Uunt nunkanam surín ajasma tajinia nújainkia áme arákrum , surútairmesha áents irúnramu : unuímiatai, tsuámatai, nuyá uchich matsátkamu irúnramunam súrámna nuíti. Kame nu túrakum ámin sumartamu arákrumin sumártamkui tuke kuit iwiásmaktatme ; Umitiái papi nekám tuke amíákum áme arákrum surú pujuttame.

Nuáka nuna túruiniak tuke kuítian iwiásmakar, nii arákrin pénker mamíkmakiar surútairin émtikiartatui.

IMIÁNKAS: Yamái uunt nunkanam arákrin súrúnia auka nuá ániawai.

Nuka yapájniatnuiti. Éemka nua áinia au jintíntiar warínia utsúmáinia au nekápruar, juárkirat tusar' jintintiáwartiniáiti.



Itiúrchat nuá tuke wáiniainiámu.

Ashi mash nua takákmau áinia aujai, aents irúnramujai tura Ekuatúrnum áentsu nékaujaisha chichasar' ITC tama nuá takákmau itiúrchatan wáiniainiak untsuri nua takátnum enkémainsna au, nekámuiti:

- Chicham nekátniun tujíntiainiáwai
- Itiúr kuit wáinkiatnuit nunash nékainiatsui
- Ishíchik nuá árak súrámunam pachíniainiáwai
- Mayáiniumani chicham nekátniun nuyá enkema áartinian nékainiatsui
- Warí papiya utsúmna nunasha nékainiatsui
- Aya ishíchik nuá súrutainiu unuímiamunam pachíntia ásar, warí papik utsúmna nunasha nékainiatsui.

¿PÉNKER CHICHAM AWAK?

¡Amésha nú itiúrchat nupétkamniaitme!

Imiánkaska , ju papi jintiámu nékakme. Aentsu irúnramu nuá arakjai takákmainia aun , nii uchích surutairi ikiakartin tusar enéntaimtusmaiti.



1.3 ¿Urúkamtai nua mash' surútainiam pachínkiatin pénkerait?

Untsurí nuá, Ekuatúrnum arákmainiawai, takúm ipiampainiawai, warínkish najánainiawai. Túmaikuisha kuítian imián achírmainsui. Antsu uunt nunkanam nii arákrin súruiakka nii utsúmamurin iwiárar nii pujámurin yapajámnia ániawai.

Kame áme arákrum unuúmiatai, tsuámatai nuyá uunt nunkanam chíkich utsúmamu súrakmeká , ju najánamnaitme:

- Kuit núkap iwiásmakam, áme nunkemín suruktin iniáisaitme
- Áme jeemin kuit itiákum utsúmamuram kíshmaktatme
- Arákrum penker iwiárkam esétram pujusam ti nukap surútmakaitme
- Áme arákrum tuínkish tuke surú pujúmnaitme

Kame nuá arak surúktinnium pachínki wénakui, chíkich nuásha nuna patátukiar weárat tusar' wáiti uráimiu juáwai.

Ámesha María itiúrkait áitkiamnaitme.



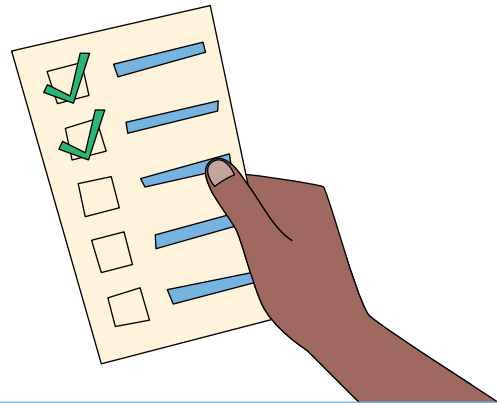
¿ Itiúr uunt nunkánam súrut juárkitnuit?

2.1 ¿juárkitniun warínia utsúmaj?

Uunt nunkanam áme arákrum, nuyá súramuram surúktin ju papi tuke utsúmtiatme:

- **Takákmau ajasma (RUC) papi:-** nuí nekápmamu áarmaka, ámeke surin nekamu ajasuitmena nuna iniákmawai.
- **Imiáitkinrin sukartin (RUP) papi:-** nu papi yupichuch uunt nunkanam yáíntmaji.
- **Mayáiniumani Kuesmarma:-** Juka mayáiniumani áme warínchuram iniak kuesmakar akúpkatniun yáíntmawai.
- **Nekámu papi:-** nujáinkia ámeke uchich surutai , túrutkesha nuá irúnrmu nekamu atinian iniákmawai. Nui ju takúsminiaiti: Takákmau aentsun irúnramun kuchaprin, nuyá nuá-irúnramu kuchaprin.

Nu, papi achíktin Imiáitkin jintiámu akánkámu menaintiunam áarma nui wáinkiaata.



JU NEKÁTA: Áme jeemín mayáiniumani chichatai takáchakmeke :

- Infocentro tuínia nuí weta
- Yákesh yáíntmakat tusam seáta
- Arákan chichámrin pujuínia nuí wetá; túrutkesha nuá irúnramu ákuinkia yáinkiarat tusam nuí wetá.



2.2 ¿warí jintian áintratnuitiaj?

Amesha súrín ajástaj-tákumka mayáiniumaní enkemám súrín ajastin áamatai tana nuí enkemám anújmakatnuitme. Ju, jintia ísam áamarta.

INIÁKMAMU 1:

Súrín áamatai taná nuí, mayáiniumani enkemáta:
www.compraspublicas.gob.ec

INIÁKMAMU 2:

Nuí wayám Súrín áamatai wáinkiam tsak awájkitia; turam ashi seátma nu áimram ame papírmesha iwiákta.

INIÁKMAMU 3:

Ekuatúrnum súrín áinian íin SERCOP tama, áyu tiárat tusam náakasta. Nuí áyu tuiniakka iniákmamu 2 áamarum nuí chicham tarútramtiatui.



(Chíkich atsákamu atáksha surútainiam..)



CARMEN: ¡Nékamek!. Yamaikia RUC tamán ukuítmakjai!. Papín tepérmiaj nunaka amukjai. Auka nua SRI támanum takákmamanía nuka kajertuki pujumai. Tuma asa, jéamtainkia ¡ataksha amek winiam! , menáintiu winiáme, túrutmiayi.

MARÍA: (Wishis) Nuíkie yamaikia papijaisha ameka surín tama nekámu ajasúme. Imiáitkinrin sukartin (RUP) papi tamasha jusámek?



Ee! Mayáiniumani papín áimram akupkamaj nu, yamai áyu tama tárutni. Antsu yamaikia waríniak surúkaintniaj-tusan ánintrajai. Tuínk uunt nunka súmanumsha nekámniaitaj.

Nuka itúrchatchaiti. Mayáiniumaní sumin áamatai uraimiu ana nuí íista. ¿Nékamek? www.compraspublicas.gob.ec



Aa!ee nunaka Uunt nunka papíri tuíniawai.

(wishis) Nékaskete Nui wayam “áamarma iniákmatai” tana nuí tsak awájkitia. Nui uunt nunka warínkish súmana nu áarma paant iniákmastatui



¿Nuí wayátin akíkmaktinkiai?

Atsá. Anranketi. Penké kuítchaiti. Nuyasha áme warínkish súramna yurúmak, nuyá utsúmak nu íisminaitme. Mash nuí írunui. Nuyá mayáiniumani chicham enkémayash tusam íismek awajtia. Kame nuí ame warí surúktaj-sam wakéram nuna ujátmainiawai.



Ayu! Nuikia ju atsákamutin winia kaná-nawantrun nuí itiuur enkemar wáinkiamniat-tusan seáttajai. ¡Takatan achíknaka yurúmatniun ipiátjame!

¡Antsu champiar manera itiánkramu ajámrammeka , Makete!. Ayu, penkeraiti. Jimiará champiar nanérman amastatjai!



2.3 ¿Itiurá Uunt nunkánam surúktinian wáinkiamniáitiaj?

Súrin ajastin nuík áamaruitkiumka, mayáiniuumani enkemám uunt nunka súmamu tana nuí enkemám yupichuch wáinkiamnaitme.

Kame nuí, uunt nunka warí utsúmkan sumaktaj-sa wakéra nuna paant iniákmawai. Nuka ju áiniawai: yurumak, jeánam japimtai, uchi unuímiaun entsatairi, ti untsuri mash warinkish iniákmamu áwai.

JUÍ JINTIAMU ÍSAM SÚMAMU INIÁKMAU WÁINKIATA:

INIÁKMAMU 1:

Juí mayáiniuumani web :
www.compraspublicas.gob.ec

INIÁKMAU 2:

“Áamarma iniákmatai”
tana nuí tsak awajkitia

INIÁKMAMU 3:

Uunt nunka súmamu tana
nuí wayám ju íista:

- Yurumak, warínchu nuyá takakmatai
- Jeá japimtai, yurumak nuyá kantsétaisha áwai

INIÁKMAMU 4:

nuí wayám emámkesam
papi mash ukuínrata:

- ¿Uunt nunka warínia utsuma nu?
- ¿Urútainia utsúma?
- ¿Warí papik akúpkatnuit?



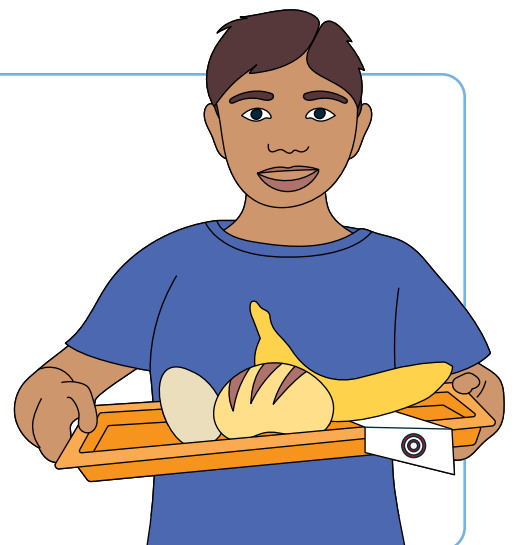
NEKÁTA: Chicham enkekma mayáiniuumani tuke íista. Nuik Imiáitkinrin sukartin (RUP) papi áamarman nuí uráim íismek awajtia. Nui ipiámamu chicham, surúktin étsermasha paant wáinkiatame.

JINTIÁMU:

Watsek : Mashi uchi unuímiaurai tamanumia mayáiniuumani chicham enkékma tawai: -washím -uwej-nawe (150) yurúmkan sumaktaj-san wakerajai , nuyá uchin yurúmkarin ankant-ankant tsamá, nujint naruku nuyá tanta enkeamu tatí . Juka tuke atsákamutin itiatnuiti, tú chicham apújsarainti.

Nu wáinkiam amesha mejéch arákmakma takákkumka; shíam ipiámpakmeke páchitsuk wii nuna máshi tútsucsha ujúmkesh susátjai tusam pachíntiatin jeáme.

Íis nui, amesha uunt nunka utsuma nu suákum tuke atsákamutin kuit wáitmame, nuyá yurúmkekaram súrame.



2.4 ¿ Winia surútairun itiúr akúpkamniáitiaj?

(Chíkich atsakamutin surútainiam.)



CARMEN: Antukia. Mayáiniumani chicham enkékmanum íi pujusan utsúmanum sumajai tamanum “ustumak papi” “umitai papisha” áarman waínkiajai. ¿Núsha wárinkit?



MARÍA: ¡Aa! Núnaka uunt nunkánam takákmainia au umitiái papi áimratniun, warínia , urutain utsumá. Tura itiúrak susámniait nuna mash iniákmawai. Kame nuka “nakúrusar awákmatainia” ániuiti



¿Nunaka yákesh íiminkiait?



¡Ee! Nuka yamáiniumani utsumak sumatainiam paant iniakmasmati. Yakesh wakera nu, nuna íis penker aújas , warínia surúktaj-sa wakera nuna akupkámniaiti.



¿Urútmak akíkmainia nunasha étserewak? Nusha urútmá tsawantín nusha susátnuit?



Enta, núí mash urútai akíkmau áinia nuna étserui. Nuyá warí tsawántin súsatnuit nuna étserui. Áintsank kuitan éamkasha súsatniunash mash étseru asamtai , emámkesar aújsatnuiti.



Maj! Nekajai!. Ayu ataksha nuna etsérainiakuinkia waúrtutsuk penker aújsan, waríniak surúkminaitiaj nuna nekátjai.



Nu enéntai penkerait!-. kame núí papi áarmanum paant wáinkiar surúkminiashitaj-tusar penker íistinaiti.

Nekas áme wakeramun etsérainiakuinkia, warímpia surúkminiaitiam nu mayáiniumani chicham enkeámnaitme. Ti itiúrchata ánuiti. Túmaitkuisha yaitmataij esétram pénker jíntia iniakmamu íista.

JU JINTIA ÍISTA:

INIÁKMAMU 1:

www.compraspublicas.gob.ec tana juí wayáta

- Núí wayám áme wakeramu íisam, ukuínkiam mashi seátma nu enektá
- Warínia seátma nu emámkesam penker aújsata.

INIÁKMAMU 2:

Seátmainia nu papi mash iwiárkata. Ju áminiaiti:

- Áme naaram nuyá warí irúnramunma pachítksam
- Urutmá uwi takákman nu papi
- Áme arakrum iwiárkamu susattam nu
- Urutmá kuitjai surúktatam nusha

INIÁKMAMU 3:

Áme náaram mayáiniumani kuesmakam tsawantka nankámatsaink iwiákta

INIÁKMAMU 4:

Áme seámnian wáinkiar áyuwash tuínia tusam chicham neketairam urain íista. Nékachmasha chíkich papiniash seátmamnia ániawai



JU NEKÁTA: Nékachma takat áya papinium iniákmamúnmani pachínkiatniun akupkamnia ániwai. Túmaitkuinkia pénker íisam áyu túrutskesha atsa tímniaitme.

JU NEKÁTA: Ántram waúrtusam chikíchi tsawantinin amktaj-tip

Amánnkesam esétram áara amukam pénker íisam tsak awájkim akúpkata.



Ju emesmakaj tusam nekáta:

- ✗ Áarma papi tamatai penké kajintmatkip
- Ankánt pujusam chikíchkinsam papi íista. Nuí warí itiúrkatniúitiam nuna ujátmakartatui.
- ✗ Papi tásaink tusam:
- Mash' papi akupeámna nu emámkesam éemka akúptsuk pénker íista.
- ✗ Mayáiniumani kuésmatsuk akupkaip
- Seámma papi támatai mayáiniumani kuesmara akúpkachmaka auka nakítrartatui.

2.5 ¿Uunt nunkánam suruktin takatan achíktin awákmakam warí winiá?

¡Yamaikia Warastá! Yamáikia áme awásman áyu tusar achíkiarai. Tuma asantai papín seámainia nu mashi mamíkmartin juárkitia

¿Yámaisha warí itiúrkatnuitiam?

- Papi etsérkamu wárichik emámkesam íista
- Akúpkamu papi íisam tsawant tesámu nankámatsaink :- Áyú tusam-wárik áikta. Túrachakminkia áme awákmakmasha juki weámu amukamniaiti.
- Warí papi utsúmna nu emámkesam júkam kuésmaktin iwiársata.
- Warí papín seátmainia nu emámkesam júukam susatá. Kame juka áetake kuit amastinsha áminiaiti.



JU NEKÁTA: Papí akúpkamu wárik áyu tusam áimkiachmeka áme takat achíktin áyu tama menkákamtai ukúnma nuí aták takat achírmaktin iturchat arútramtiataui.

Papi kuésmatsuk éemka :

- Ashi papin seátmainia nu mash irúmrata. Kame juka unuúmarma, kuit ikiútai papírisha áminiaiti.
- Irúnramu ámin takátan súrimea nujai, urutai tura itiurá papín kuésmaktataj-tusam emámkesam chichásta.
- Papi takat achíamunam áme mayáiniumani chichatairam mash penker áarmashit núsha pékmashit -tusam íista.
- Áme takat achíkma mash nekámu átinian utsumáiniakuinkia , papín anujin pujuínia nui jukim iwiárata.
- Papi irúmraramunam máhiash júukaj-tusam íista.
- Papi tesákma aaram, waríniak, itiúrak winia arákrum súraramun susátaj-tusam áaram takústa.



Úunt nunkan súrin asam ju, áme takátrumete.

Takát uunt nunkajai takástin kuésmaku asam esétram íista. Tuma samtai ju, umíktiníaitme:

- Warí tsawantin túke susáttajai tú kuésmakum nu amíkta.
- Áme arákrum, imiátkin súramu pénkera nu íisam susáta
- Akíkmatai papi tsawant jeátsaink wárik akúpkata.
- Warínkish, itiúrchat wáinkiumka etsérkata. Chichátsuk pujuip
- Áme takátan súraamea nujai tuke chichásam pujustá.

JU, NEKÁTA: takát juki wétin imián nékachkumka , takátan amasua nujai chichásam itiúrampait nu aníntrusta. Nú-chamaik nekátaj-tip.



¿ Núsha urúkamtaink pénkerait?

Áme takákmamu penker jukím weákmeka pénker íisma juáktatme. Kame nu turákmín:

- Atáksha takát achikim wéminíaitme
- Pénker iniákmamsa asám atáksha takátnum enkemámniaitme
- Áme súrutairam émtikim weákum kuit ikiaúmkim wétatme.

¿ Takát amíchamunam urúkamníait?

- Tsawant nankámasmanum sukártaminkia amichu asákmin kuit akíkmakta turamíar papíjai asutiamawartatui.
- Ame árak nuyá warínkish súramu pénkerchaitkuínkia akítiniash akirmákchamnia áiniwai.
- Tura ti nukap emésrakminkia uwej(5) uwí nakitramu pujúsminíaitme.

JU NEKÁTA:

Uunt takatan sukartin áinia aujai nákak túrutkesh mayáiniumani Chichakmesha tuke emámkesam chicham anújkim wetá. Nuka juíti:

- Warí tsawant chichásu tura chicham enkeámu
- Warí aníntrusum turá warí turamáinia
- Wakan ukuinkiamu, papi akupkámusha

Mash anújra takákurkia warínkish itiúrchat ákui, tsanu chicham akuisha ayámrumaktin pénkeraiti.



2.6 Warínkish aníntramu



MARÍA: ¿Imiáitkinrin sukartin (RUP) papi jusatin kuítiashit?

CARMEN: ¡Atsá! ¡Nuka pénkesha ántraiti!



¿Surúktin papín ejétukchiatan pachínkiamniakaitiaj?

¡Ee, pachínkiamnaitme!. Penké áentsua áintsamek, Takákmau ajasma (RUC) papi achiáku átiniaitme



¿Tuínk, itúr uunt nunkánam surin ajástinian penker nekáwaintiaj?

ITC SheTrades tama nunka tepákmanum , kuítchajai chicham jintiáwai. Juí www.shetrades.com enkemám pénker nekáta. Núnisank SERCOP tamasha mayáiniumani nu chicham jintiawai. Juí www.sercop.gob.ec enkemán wáinkiaata.



¿Takat achíktinian umíkchamnia nekápkun itiúrkatnuitiaj ?

Takat umíkchamnia nekápeakmeka, wári ame takatán súsamea nujai chichásta. Warí itiúrchata inkiunkum nu mash etserkatá. Kame pénker chichasam nácarsatarum, tura jusha yapájturata, títin jeáme.



¿Takat súramunam itiúrak kuítian akíkmau áinia?

Akíkmaktin, éemka mash susámun emámkesar íisar, penker amikmatai akíkmau áiniawai. Tuma asámtai akikmatai papirí iwiársar' takústiniaiti.



¿Nékachma takatan sukartin akíkmachkuisha?

Akírmainiachkuinkia, papi áaram patásminiaitme. Túrutskesha ayámkartin achikiam itiúrchat wáinma patátsamniaitme.



Imiátkin nuyá jintiámu

Ju, imiátkinnium Ekuatúrnum uunt nunkanam itiúr súrin ajásminiat nuna étsereawai.

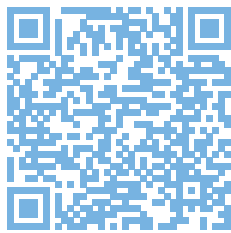
Ankánt-ankant iniákmamunam chikíchimsa enkemar': áamartinian, yáimmia wáintkiatniun, takát wáinkiatniunash jintiáwai

Juí, wárik nekatai tamanum (QR) tsák awájkim mayáiniuniani, jintiámu, aamartinniúmsha enkémata.

IMIÁTKIN CHIKÍCHIK: ITÍUR ÁAMARAR' PAPI SÚRIN AJÁSTIN UMÍKMINIAIT



Takákmau ajasma (RUC) nekápkari jusáta



Imiátkinrin sukartin (RUP) tamanum áamarta

¿ JU NÉKAMEK?

Pachíniar Surutai Iníakmamu (CDI) tamaka uchích irúnramu súrin aínia au, nuá irúnramusha mashnium surútmakarar tusar, enéntaimtusar urátmiaiti.

Ámesha yúpichuch' uuntanam surúkminiam tusar uráimiuít.

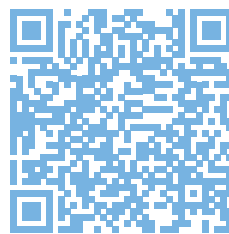
IMIÁTKIN JÍMIAR: ITIUR TAKAT WÁINKIAMNIAIT



Takat eákam, áme surúktaj-sam wakéram nusha nuyá papi utsúmamusha ukuínkiata.



Pachíniar surutai iníakmamu (CDI) tamanum áamarta. Túram áme takatrum iwiárkamu súmin aínia nú surúktatme



Utsúmak sumáktin uráimiu, nuyá seámmasha uráimiu awash tusam enkemám aníntrusta



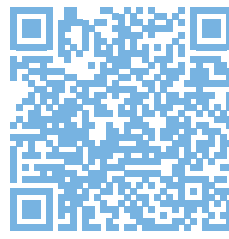
IMIÁTKIN MENÁINT:
ITIURÁ SURUKTIN IWIÁRA AKÚPKATNUIT



Itiúrak pachíniar súrutainiam surúkminiait nusha nékamek



Itiúrak Súrín ajastin pachíniar súmainia au wáinkiamniait



Itiurak mayáiniamani seámeamu wáinkiar Pachiniar takat wainkiamniait.



Takat wáintkiatin SERCOP tamanum Enkemar súrín ajastin étserma áwai

IMIÁTKIN ÁINTIUK:
TAKAT ACHIKIAR' WARÍ ITIÚRKATNUIT



Úunt nunkánam súrín ajásu asam, nii umitiáiri nekáta.



Surínian nuya súmaun takámurin SERCOP jintiána nu wáinkiaata

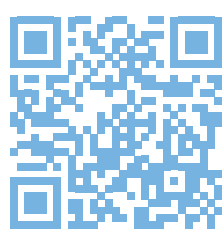
JU, NEKÁTA: Wárik nekatai tamanum (QR) enkématin nékachkumka áme shiir awájtairam, yanásrumkeshu túrutskesh nuá irúntramusha ákuinkia yáinkiataram , titía.



IMIÁTKIN UWÉJ:
TUÍNĀ UNUÍMIARAR, NUYÁ TUKE UNUÍMIATKIR WÉMINIAIT



SERCOP mayáiniamani tura nákak jintiámunam unuímiartin pachíntkiata.



Yaja-nunkánmaya Surútai Tuákma ITC unuúkiartakui, áme surutairam ikiakártin unuúmiarta

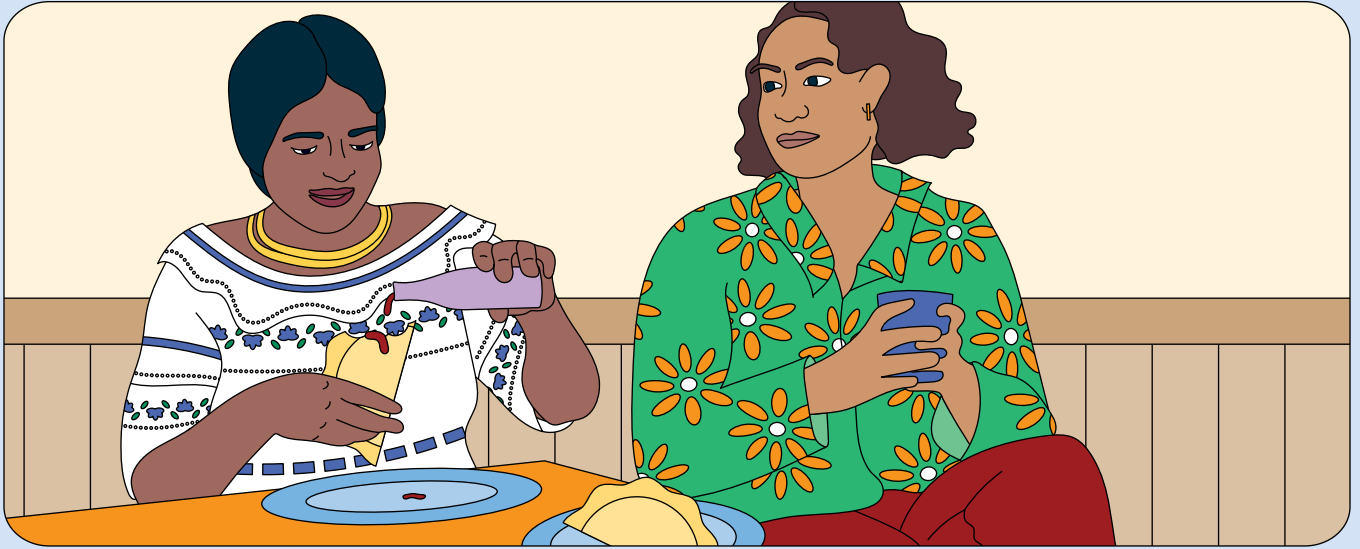


Nuátinaikiaru Irúnar Takáknamu (AFC), taman kuchápri emánkesam nekata



Papi umpuárma Nuá Violeta-Tuákman kucháprin sukárta nuí enkamán achíkta.

IMIÁTKIN UJÚK:
UNUÍMIARMA PAPI YÁIMIN



Champiar nanérman, áme wakéramun súruinia nuí..

MARÍA: Ayu! Yamaíkia nuík amastatjame timian nu tsawant jeáyi. ¡Waít-neásam jimiará champiar nanérma surústa!



CARMEN: (Wish) ¡ Ayu! Nekas amastatjai!. Yamaikia chicham ujáktaj-san wakérajme. Na, Nuátnaikiaru Irúnar Takákmanu (AFC) taman kuchaprí awai tíaramai. Núsha wárimpiat?

Kame wísha nuík, áarman wáinkiamjai túrasha páchishchamjai. ¿Nusha warínkit?



Nunaka Takatan Chichamprin Tuákma (MAG) nuá uchich tuák:majai takákmainia nuna suáwai tíarmai. Nujáinkia uunt nunkanam surúktinian yáintmawai.

¡Jaa! ¿Núsha waríntmank pénkerait?



Nuka árak súramunam pachínia surúktinian túrutskesha yurúmak uunt nunkanam yáintmawai. Núnisank nu papíkia: -ju, áents súriniaiti, esétar takákmauwaiti-táwai.

¿Nuka penkeraja!. ¿Nu júsatniusha wárin utsúmna?



Áyatik Takatan Chichamprin Tuákma (MAG) tamanum werí ii naari súsatnuiti. Nuyá chíkich tsawantin takatan íi ame nunkemín itiúr takákman nuna íis, un papi júsatniun yáintmaktatui.

¿Áya nú,kuchapkek aa?



¡Atsa! Áintiuk kuchap áwai: Máshnia, Nuá kuchapri (ajárin irúnar takainia nuna), Natsánu. Kampúntniunu Áya amechiksha, túrutskesha irúnramkesh jusámniaitme

¿ Wí, ju míshkin nájaneajna jusha jusámniakiaitaj?



Antsu nuínkia irúntramu ARCSA tama penkerash nájana tusa papín akupturmakartatui. Nuyásha yurúmak samek súrakminkia, timiátrusar' surúktin papi tsankátkamun, túrutskesha áme irúntramuna unuúmiarma papin seátmartatui.

¡ Nekasenk! Auka wikia nu enéntainkia penké nekachuitjai!. Ayu yanáschiru chíkich tsantinkia wais umartinian ipiátjame!

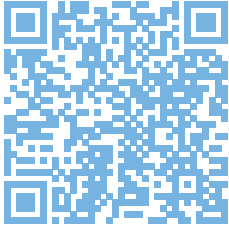


¡Aí! Núnis atí . Antsu yamaíkia champiar nanermanka wii akíkmaktatjai.

IMIÁTKIN TSÉNKENT: KUIT UMUCHTAI IMIÁTKINRI JINTIÁMU

Kuit ikiamsam ikiámsam takákmakmeke áme pujamuram yapájamniaitme. Nunkemín arákman, túrutskesha surútin juárkumka penkeraiti. Antsu uunt takat achiktin juárkumka ti penkeraiti.

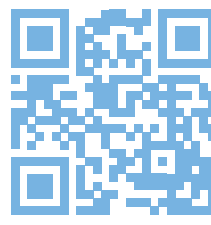
Nekas, ti penker áents irúntram, kuitian ikiámniusha shiir írunui. Nuka nuá takákmau áinia auna nii aráktin mash nunkánam surúkarat tusar' ikiákainiawai.



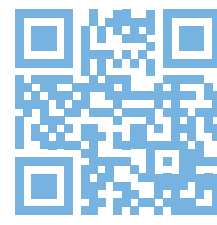
BanEcuador
Nuá Takákmau
kuitian ikiau



BanEcuador
Violeta nuán
kuitian ikiau



**Uunt Nunkanam
Kuitian ikiámin**
Aráknan újumek
tumáshri nunkáchijai
ikiámin áiniawai



**Uchích kutan kuit
enkeár ikiautai**
Nuá takákmau áinian
ishíchik kuitian ikiau
áiniawai

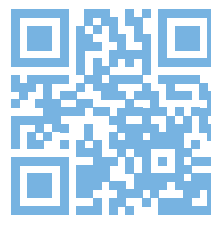
IMIÁTKIN YARÚSH: MAYÁINIUMANI CHIKICH IMIÁTKIN UNUÍMIAMU



Áme náaran
mayáinmani kuésmatin
jusáta. Nújainkia
mayáiniumani ii arákri
iniákmastinian yáimiui



Mayáinumani ashí
nunkánam irúnramujai
papí átnairatin
QUIPUX tamánmani
tuke chicham áarta



Ju , chicham jintiámu
etsérkajnia ju, Wárik
chicham nekatáinmani
(IA) tamánam áaram
akupkam sumaktin
chicham nekáta.

Imiátkin nékamu

¿Ekuatúrnum surúktin papíniu nekátaj-sam wakéramek?
Juí enkémata: www.compraspublicas.gob.ec /
www.sercop.gob.ec

¿ITC nuyá SheTrades takát juki weámu nekátin wakeramek?
Enkemá íista: www.shetrades.com / www.intracen.org

¡Juni ijai aúmattsata!

Nukap nekatín túrutskesha
yainkiarar takumka , jui
enkemam ii chicham akúpkata
womenandtrade@intracen.org

#SheTrades

NII ÉMKATIN, II TAKÁTRINTI

SheTrades támbaka Yaja-nunkánmáya Surútai Tuákma (ITC) takátri inkish chichámjai iniákmmamuiti. Juka ashí nunkánam nuá surútainiam enkemáwar kuítian iwiásmainiak, nii nunkénsha yáimiainiáwai.

Ju, takat jukí weámuka pénger nekás yáinkiar, itiúr mashi surútainiam nuá pachínkiar émkamnia áinia nuna ikiákawai.

SheTrades tamaka nuá takákmau áinia au unuúmiarar nii surútairin émtikiarat tusa nukap takatan jukí weáwai. Núnisank ju, takat juki weámunam nuá métekrakcha íisma asar surútainiam pachíkchamu áinia nuna iwiáratáj-sa émtiki weáwai.

Yaja-nunkánmáya Surútai
Tuákma (ITC)
54-56 Rue de Montbrillant
1202 Ginebra
Suiza

 www.shetrades.com

 @ITC_SheTrades

 @ITC_SHETRADES

 @internationaltradecentre

 ITC SheTrades